



Information für Patientinnen und Patienten

Weleda Arnica-Salbe

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben.

Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird Weleda Arnica-Salbe angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann Weleda Arnica-Salbe bei stumpfen Verletzungen wie Prellungen, Verstauchungen, Quetschungen und Blutergüssen sowie bei Muskel- und Gelenkbeschwerden angewendet werden.

Weleda Arnica-Salbe wirkt entzündungshemmend und schmerzlindernd. Ihre Wirksamkeit beruht auf dem Auszug der Heilpflanze Arnica montana (Familie der Korbblütler), die für ihre wundheilende Wirkung bekannt ist. Weleda Arnica-Salbe wird von der normalen Haut gut getragen und lässt sich leicht einmassieren.

Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Weleda Arnica-Salbe gleichzeitig angewendet werden darf.

Wann darf Weleda Arnica-Salbe nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Weleda Arnica-Salbe darf nicht angewendet werden bei bekannter Überempfindlichkeit gegenüber Asteraceen (z. B. Arnica, Calendula usw.) oder gegenüber einem anderen Inhaltsstoff.

Weleda Arnica-Salbe darf nur auf unverletzter Haut und nicht auf Schleimhäuten angewendet werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

Wie verwenden Sie Weleda Arnica-Salbe?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben, ein- bis mehrmals täglich dünn auf die betroffenen Stellen auftragen; auch für Salbenverband geeignet.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Weleda Arnica-Salbe haben?

In seltenen Fällen können allergische Hautreaktionen auftreten. Dann sollte Weleda Arnica-Salbe nicht mehr verwendet werden.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Was ist ferner zu beachten?

Bewahren Sie das Arzneimittel ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei Raumtemperatur (15–25°C) sowie vor Feuchtigkeit geschützt lagern.

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in Weleda Arnica-Salbe enthalten?

1g Salbe enthält: ethanolischer Auszug aus: 200mg ganzer, frischer Arnicapflanze.

Hilfsstoffe: Erdnussöl, Wollwachs, Bienenwachs, hydrolisiertes Bienenwachs.

Zulassungsnummer

37'728 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Weleda Arnica-Salbe? Welche Packungen sind erhältlich?

Erhältlich in Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Tuben à 30ml und 100ml.

Vertreib

Weleda AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im Oktober 2002 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

Pommade à l'Arnica Weleda

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, pharmacien ou droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand la Pommade à l'Arnica Weleda est-elle utilisée?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, la Pommade à l'Arnica Weleda peut être utilisée lors de lésions traumatiques tels que contusions, foulures ou hématomes et en cas d'affections musculaires et articulaires.

Elle a un effet anti-inflammatoire et analgétique qui se base sur un extrait de la plante médicinale Arnica montana (famille des composées), connue pour ses propriétés cicatrisantes. La Pommade à l'Arnica Weleda est bien tolérée par la peau normale et pénètre facilement dans l'épiderme sous un léger massage.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin, pharmacien ou droguiste si la Pommade à l'Arnica Weleda peut être utilisée simultanément.

Quand la Pommade à l'Arnica Weleda ne doit-elle pas être utilisée ou seulement avec précaution?

La Pommade à l'Arnica Weleda ne doit pas être utilisée en cas d'hyper-sensibilité connue aux composées (arnica, souci etc.) ou à l'un des composants.

La Pommade à l'Arnica Weleda ne doit être appliquée que sur une peau saine. Ne pas appliquer sur des muqueuses.

Veuillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste, si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique,
- vous prenez ou utilisez déjà d'autres médicaments en usage externe.

Comment utiliser la Pommade à l'Arnica Weleda?

Sauf prescription contraire du médecin appliquez la pommade une à plusieurs fois par jour en couche mince sur la zone lésée; ou appliquez en pansement.

Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin.

Adressez-vous à votre médecin, pharmacien ou droguiste si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

Quels effets secondaires la Pommade à l'Arnica Weleda peut-elle provoquer?

Dans quelques rares cas, des réactions cutanées allergiques ont été constatées. Le cas échéant, interrompre le traitement avec la Pommade à l'Arnica Weleda.

Si vous remarquez d'autres effets secondaires non décrits ici, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention?

Tenir hors de portée des enfants. Conserver à température ambiante (15–25°C) et à l'abri de l'humidité. Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Que contient la Pommade à l'Arnica Weleda?

1g de pommade contient: extrait éthanolique de: 200mg de plante entière fraîche d'arnica. Adjuvants: huile d'arachide, graisse de laine, cire d'abeille, cire d'abeille hydrolysée.

Numéro d'autorisation

37'728 (Swissmedic)

Où obtenez-vous la Pommade à l'Arnica Weleda? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En vente en pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Tubes de 30ml et 100ml.

Distribution

Weleda SA, Arlesheim, Schweiz

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en octobre 2002 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

Unguento all'Arnica Weleda

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo perché contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Faccia uso corretto del medicamento o segua le indicazioni del medico, farmacista o droghiere al fine di ottenere il maggior beneficio. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Quando si usa l'Unguento all'Arnica Weleda ?

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura, l'Unguento all'Arnica Weleda può essere impiegato nei casi di lesioni traumatiche quali contusioni, slogature o ematomi e nei casi di disturbi muscolari ed articolari.

Gli effetti antinfiammatori e lenitivi si basano sull'estratto della pianta medicinale Arnica montana (famiglia delle composite), conosciuta per le sue proprietà cicatrizzanti. L'Unguento all'Arnica Weleda è ben tollerato dalle pelli normali e penetra facilmente nella cute massaggiando leggermente.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chieda al suo medico o farmacista se simultaneamente può applicare l'Unguento all'Arnica Weleda.

Quando non si può usare l'Unguento all'Arnica Weleda e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

Non applicare in caso di riconosciuta ipersensibilità alle asteracee (arnica, calendula) o ad un componente. Applicare l'Unguento all'Arnica Weleda solo su pelle sana e non applicarlo sulle mucose.

Informi il suo medico, farmacista o droghiere, nel caso in cui:

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie,
- assume o applica esternamente altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa).

Come usare l'Unguento all'Arnica Weleda?

Salvo diversa prescrizione medica applicare con parsimonia una o più volte al giorno sulla zona da trattare; o applicare come fasciatura.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, farmacista o droghiere.

Quali effetti collaterali può avere l'Unguento all'Arnica Weleda?

Raramente possono verificarsi reazioni cutanee allergiche. In tal caso, interrompere il trattamento con

l'Unguento all'Arnica Weleda.

Se osserva effetti collaterali non menzionati, dovrebbe informare il suo medico, farmacista o droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Tenere il medicinale fuori della portata dei bambini.

Conservare a temperatura ambiente (15–25°C) e proteggere dall'umidità. Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sulla confezione.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al suo medico, farmacista o droghiere.

Che cosa contiene l'Unguento all'Arnica Weleda?

1g d'unguento contiene: estratto etanolico di: 200mg di pianta intera fresca d'arnica.

Adjuvanti: olio di arachidi, cera di lana, cera d'api, cera d'api idrolisata.

Numero dell'omologazione

37'728 (Swissmedic)

Dove è ottenibile l'Unguento all'Arnica Weleda? Quali confezioni sono disponibili?

In vendita in farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Tubi da 30ml e 100ml.

Distribuzione

Weleda SA, Arlesheim, Schweiz

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel ottobre 2002 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).